

ДЕСКРИПТИВНОЕ И НЕДЕСКРИПТИВНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ СЛОВА «ЖЕЛАТЕЛЬНО» В СИНТАКСИЧЕСКОМ ОТОБРАЖЕНИИ

ELENA A. STARODUMOVA

DESCRIPTIVE AND UNDESCRIPTIVE USES OF THE WORD 'ZHELATELNO'
(‘IT’S ADVISABLE’ OR ‘IT’S DESIRED’) IN SYNTACTIC REFLECTION

Статья посвящена исследованию слова «желательно», в основных употреблениях относящегося к дескриптивной лексике. Оно всегда является синтаксическим предикатом. «Желательно» соотносится со словом «обязательно». Оба слова выражают волевою установку говорящего. Это отчетливо проявляется в контекстах, в которых они обозначают градуируемые признаки. Предикат «желательно» употребляется в двух основных синтаксических конструкциях: «желательно чтобы» и «желательно инфинитив». Доказывается прагматическая специфика слова «желательно», которая обнаруживается в разных синтаксических функциях. Устанавливается связь «желательно» с речевыми актами желательности и волеизъявления. Значение желательности исходное, прямое, в современной речи оно воспринимается как устаревшее и не создает речевого акта желательности. В современной речи для слова «желательно» характерно употребление в разновидности директивного речевого акта — прагматическом значении рекомендации. Обнаружено недескриптивное употребление «желательно» в синтаксических конструкциях простого предложения: в сочинительных рядах, в пояснительных рядах и в конструкции «вторичная союзная связь». В этих конструкциях «желательно» употребляется как служебное слово и имеет значение предпочтения. Таким образом, значение слова «желательно» имеет три проявления: желательность, рекомендация и предпочтение. Исследование выполнено на языковом материале «Национального корпуса русского языка».

Ключевые слова: дескриптивные и недескриптивные слова, прагматика, речевой акт, синтаксис, конструкция.

The article is devoted to the word ‘zhelatelno’ (‘it’s advisable’ or ‘it’s desired’), which in its main uses belongs to descriptive vocabulary. This word is always a syntactic predicate. ‘Zhelatelno’ refers to the word ‘obiazatelno’ (‘it’s required’). Both words express the volitional attitude of the speaker, which is clearly evident in the contexts where they denote graded features. The predicate ‘zhelatelno’ is used in two basic syntactic constructions: ‘zhelatelno chtoby’ (‘it is advisable that’) and ‘zhelatelno + infinitive’ (‘it’s advisable + infinitive’). The author demonstrates pragmatic specificity of the word in different syntactic functions and establishes its connection with speech acts of ‘zhelatelnost’ (‘advisability’) and expression of will. The value of ‘zhelatelno’ is original, direct. In modern speech, it is perceived as outdated and does not create a speech act of advisability, and is characterized by the use in a variety of directive speech acts in the pragmatic meaning of recommendation. The non-descriptive use of ‘zhelatelno’ was found in the syntactic constructions of a simple sentence: in coordinating rows, in explanatory rows and in the construction “secondary conjunction connection”. In such constructions, ‘zhelatelno’ is used as a link-word and has the meaning of preference. The study is based on the language material from the Russian National Corpus.

Keywords: descriptive and undescriptive words; pragmatic; speech act; syntax; construction.



**Елена Алексеевна
Стародумова**

Доктор филологических наук, профессор

► starodumova@list.ru

Дальневосточный федеральный
университет

Пос. Аякс, 10. Владивосток, 690902, Россия

Elena F. Starodumova

Far Eastern Federal State

Set. Ajaks, 10, Vladivostok, 690902, Russia

Слово «желательно», безусловно, является знаменательным словом — прилагательным и предикативным наречием (категорией состояния), а в соответствии с классификацией слов, представленной в работе И. А. Мельчука и Л. Н. Иорданской [Иорданская, Мельчук 2002], оно относится к дескриптивной лексике.

Выбор слова «желательно» в качестве самостоятельного объекта исследования на первый взгляд может показаться неоправданным. Чем может быть интересно отдельно взятое наречие или прилагательное? Но на этот вопрос есть вполне объясняющий этот выбор ответ: это взаимоотношение «желательно» с функционально близким ему «обязательно», относящимся, как было показано в нашей работе «Слово «обязательно»: грамматика и прагматика» [Стародумова 2011], в большинстве своих употреблений к недескриптивной лексике. Наиболее явное их родство обнаруживается в таких контекстах, где они употребляются как обозначения градуируемых признаков. Например: *Ваше присутствие не обязательно, но желательно. Ваше присутствие желательно, но не обязательно. Наличие телефона обязательно, интернет — желательно.*

Общее в прагматике этих слов состоит в следующем: и «обязательно», и «желательно» выражают волевую установку говорящего. Употребление и того, и другого слова обусловлено волей субъекта, дающего установку адресату. Для слова «обязательно» это может быть волевая установка говорящего самому себе и обещание адресату: *Приду обязательно.* Для «желательно» (в современном употреблении) — установка только другому субъекту — адресату.

Однако эта общая изначальная прагматическая природа проявляется у данных слов синтаксически различно. «Обязательно» во всех основных употреблениях (за исключением явно дескриптивных: *Ваше присутствие обязательно. Чтобы узнать что-то о человеке, не обязательно его видеть*) является сугубо прагматическим, недескриптивным словом, своего рода перформативом в речевых актах директивных и комиссивных. Например:

С императивом (директивный речевой акт): *Обязательно прочтите эту книгу (Советую про-*

чень) Обязательно обратитесь к врачу. (Рекомендую обратиться).

С формой будущего времени 1 лица (комиссивный речевой акт): *Я обязательно об этом расскажу (Обещаю рассказать) Мы обязательно их найдём (Обещаем найти).*

С формой будущего времени третьего лица слово «обязательно» выражает уверенность говорящего в осуществлении ситуации. Если субъект ситуации — это какое-то лицо, то говорящий выражает уверенность, что это лицо (субъект) совершит действие, потому что осознает необходимость этого действия. Например: *...подумал, что в ответ на этот вопрос собеседник обязательно всучит ему какую-нибудь брошюру* (В. Пелевин. Желтая стрела). Если же субъект ситуации — неодушевленный предмет, то говорящий с уверенностью констатирует ситуацию. Например: *Масса деталей, и какая-нибудь обязательно выйдет из строя* (А. Кабаков. Великие стройки апокалипсиса).

Значение слова «обязательно» во всех его употреблениях можно определить таким образом: это слово сигнализирует о необходимости действия (признака, ситуации), которая навязана (навязывается) субъекту действия со стороны (обязательно приходи) или изнутри, самому себе (обязательно приду), или осознается субъектом действия как таковая, т. е. навязанная (обязательно придет).

«Желательно», в отличие от «обязательно», в своих основных, исходных синтаксических употреблениях ведёт себя как дескриптивное слово, это всегда синтаксический предикат. Синтаксис его строго определённый: оно употребляется в двух конструкциях: «желательно + инфинитив» и «желательно чтобы». Это зафиксировано в толковых словарях [Ожегов 2008; Ушаков 1935]. Обе конструкции объясняются модальным значением слова «желательно». В синтаксическом различии этих двух конструкций отражается различие семантическое: конструкция «желательно + инфинитив» изначально односубъектная, субъект выражает желание какого-то собственного действия. Конструкция «желательно чтобы» всегда разносубъектная.

Такие конструкции встречаются уже в текстах 19 века. Приведем примеры.

Конструкция «желательно + инфинитив». В старых текстах в этой односубъектной конструкции субъект всегда обозначен. Например: *Узнать бы им желательно, /В чем штука, да прогневался /И так уж дядя Влас* (Н. А. Некрасов. Кому на Руси жить хорошо). Выражается только желание субъекта действия, не навязываемое со стороны; ср.: Им хотелось бы узнать. *Сверх того мне желательно было познакомиться с взглядами знаменитого юриста Савиньи, о котором так много говорилось в то время* (Ф. И. Буслаев. Мои воспоминания).

Для современной речи такое употребление гораздо менее характерно и воспринимается как разговорное и даже несколько архаичное. Например: *Мне желательно было оставаться прежней, естественной. Роль хоть и небольшая, но по-настоящему драматичная* (Людмила Гурченко. Аплодисменты).

Конструкция «желательно чтобы» (сложноподчиненное предложение изъяснительного типа) всегда разносубъектная: «желательно» указывает на субъект желания, а в придаточном выражается действие другого субъекта, на которого это желание направлено. Данная конструкция зафиксирована в документах 19 и даже 18 веков. Например: *Ее величеству желательно, чтобы и устройством ледяного дома занялся также Артемий Петрович* (И. И. Лажечников. Ледяной дом). *Человеку желательно, чтобы его дело — ну, хоть вывод скота — не пропало и продолжалось. Где же прочнее, как не в общине? В общине выведенный скот останется и найдется продолжатель* (А. Н. Энгельгардт. Письма из деревни (1872–1887)).

Обращаем внимание на то, что в обеих конструкциях в старом употреблении выражено значение желательности, которая исходит от конкретного субъекта, проявляющего свое желание по отношению к самому себе или к другому субъекту. Иными словами, «желательно» употребляется в прямом значении.

Теперь обратимся к употреблению слова «желательно», характерным для современной речи.

«Желательно + инфинитив»: *Ещё одно предупреждение: зимующие орешки — любимое лаком-*

ство мышей, поэтому на зиму посадки желательно закрыть, например, металлической сеткой с ячейками диаметром не более 5 мм (Н. Замятина. Растёт в саду ланкастерский орех); *В арсенале инструментов желательно иметь несколько кисточек разного размера и жёсткости* (Татьяна Булгакова. Цветочная «косметичка»); *Напомним, что пользователю желательно установить антивирусную программу, особенно если компьютер подключен к Интернету.* (И. Цаплин. Восстанавливаем windows). В отличие от первоначального («старого») употребления в современной речи преобладают конструкции разносубъектные: «желательно» выражает волевою направленность анонимного субъекта, инфинитив обозначает действие другого субъекта, на которого направлена «желательность». Причем значение желательности проявляется в этой конструкции уже не как желание, а как **рекомендация**.

«Желательно чтобы». В современном употреблении в этой конструкции «желательно» также может относиться к конкретному субъекту, обозначенному в высказывании. Например: *Как тренеру мне желательно, чтобы в обойме находились все игроки* (Советский спорт. 2010.06.26). *Мне желательно, чтобы она <была> списана так, как графиня Скавронская была писана Лампием...»* (Людмила Маркина. Спасавший красоту).

Ситуация, вводимая союзом «чтобы», относится к другому субъекту, который в отдельных случаях обозначен, например: *Желательно, чтобы врач знал всю семью, поскольку здесь нужен совместный анализ.* (Алсу Разакова. Первый год и вся жизнь) (врач должен знать). Но, как правило, субъект, на которого направлено волеизъявление, находится как бы за рамками пропозиции, которая должна быть осуществлена. Например: *При этом в большинстве случаев весьма желательно, чтобы при просмотре зритель не замечал того, что эта сцена состоит не из одного, а из нескольких склеенных между собой кадров* (Правила монтажа кадров «по Кулешову»). В этом примере волеизъявление направлено вовсе не на зрителя, а на создателей фильма, которые как субъект в предложении не обозначены. В подтверждение вышесказанного приведем еще примеры: *Для нор-*

мальной жизни и размножения этого южного вида **желательно, чтобы** круглый год температура не падала ниже 25 градусов цельсия (Юрий Фролов. Дозаправка в воздухе). Если же в игру вступают дети-ровесники, то **желательно, чтобы** взрослый на первых этапах взаимодействия помогал каждому участнику выстроить свое игровое пространство, развить сюжет или соединить все в общий (Н. Лейкина. Детская игра: цели, задачи, этапы).

И в той, и в другой конструкции в современной речи «желательно», как правило, употребляется бессубъектно (субъект анонимный и невыраженный). Здесь слово выражает не желание субъекта, а волевую установку, рекомендацию адресату. И участвует таким образом в создании разновидности директивного речевого акта. Значение «желательно» проявляется уже не как желательность, а как **рекомендация**.

Прагматическая природа этого слова и значение рекомендации начинает обнаруживаться более явно в конструкции с инфинитивом, когда объектом рекомендуемого, «навязываемого» становится не действие, заключённое в инфинитиве, а объект действия, способ действия, признак действия, время действия и т. д. Например: *Мыть поликарбонат **желательно** мягкими моющими средствами два раза в год* (Рефераты. Садоводу — на заметку); *Прощупывать руками землю **желательно** в перчатках*, на миноискатель чересчур не полагаться, но обязательно его использовать (В мирных и боевых условиях); *Во-первых, **желательно** более принципиально ставить вопросы объединения подходов и усилий перед нашими партнёрами на международной арене* (Махмут Гареев. К каким угрозам и войнам должна быть готова Россия); *Очищать соты **желательно** каждый год* (Анатолий Сухов. Последняя в алфавите).

При этом синтаксическая сущность слова не меняется, оно остаётся предикатом, изменения носят коммуникативный характер: «желательно» сигнализирует о речевой позиции выделяемого компонента. В этом отношении «желательно» ведёт себя так же, как модальные модификаторы: «необходимо», «надо», «можно». В коммуникативно-синтаксическом плане они

одинаковы, но различаются в прагматическом отношении. Можно сказать, что «надо» и др. прагматически нейтральны, а «желательно» прагматически активно. Изменение позиции «желательно» проявляется закономерно в соответствии с его значением — выражением рекомендации.

Принципиально иное синтаксическое употребление слова «желательно» наблюдается в тех случаях, когда оно утрачивает синтаксическую самостоятельность, и — соответственно — дескриптивность, находясь в составе конструкций, осложняющих простое предложение. Это ряды — сочинительные и пояснительные, конструкция со вторичной союзной связью. Последний тип конструкции впервые был выделен и описан А.Ф. Прияткиной [Прияткина 2007]. Это связь, создаваемая союзом на основе первичной подчинительной связи: *Приду, но поздно, Если и уеду, то не в Москву*.

Ряды сочинительные: *Под это дело нужны помощь мирового сообщества, моральная поддержка **и желательно** деньги* (Александр Минкин. Невинная жертва); *Помимо профессиональных психологических знаний он должен был иметь неплохое философское образование, хорошо знать немецкую классику до Г. Гегеля включительно **и, желательно**, с симпатией относиться к социалистическим идеям* (А.В. Сурмава. Психологический смысл исторического кризиса); *А для этого нужны не только малые вес и габариты устройства, но и независимость от внешних источников питания **и, желательно**, возможность беспроводного подключения к Интернету* (Д. Усенков. Электронный помощник в кармане).

Ряды пояснительные со значением конкретизации или уточнения: *И хотя на сегодняшний день ожидать от «субъекта разложения» продуктивной социальной деятельности вроде бы пока не приходится, тем необходимее работать над пониманием, как расстаться с фантомным состоянием, преодолеть рубеж и начать строить **новое** — **желательно** на этот раз **не тоталитарное** — общество* (Анна Шор-Чудновская. Понять постсоветского человека); *Обстоятельства жизни в те людоедские времена требовали от человека перевоплощения в **иную, желательно страшноватую***

тую сущность, дабы отпугивать врагов, болезни и смерть (Дина Рубина. Окна).

Вторичная связь: Он говорил о том, что для просветления человек не должен забывать, **желательно ни на секунду**, о том, что Бог в нем (Дмитрий Шарко. Магические жабы); Альтернативный подход — клонирование, **желательно во множестве экземпляров**, и экспериментальное наблюдение его последствий — подходит для вирусов (и даже для культур человеческих клеток и тканей), но для целого человеческого организма вряд ли (А. Финкельштейн. Как построить белок: в поисках решения молекулярной головоломки); Добытую электроэнергию нужно преобразовать и передать потребителю, **желательно с минимальными потерями** (Борис Руденко. Энергетика России: когда наступит завтра?).

Употребления в осложняющих конструкциях характерны, в частности, для объявлений. Например: *Ищу друзей, лет 25–30, патриотически настроенных, умных, **желательно с гуманитарным образованием*** («Столица», 1997.11.11); *Шерше ля фам, **желательно в р-не Тушино***. («Столица», 1997.11.11); *Приглашаем строительную организацию, **желательно со своими стройматериалами***, для ремонта подвала в Сокольники («Столица», 1997.08.12).

Такие употребления слова «желательно» могут восприниматься как служебные, «союзные». «Желательно» несколько изменяет прагматическую установку. К значению навязывания, рекомендации прибавляется значение **предпочтения**, что соответствует данному служебному употреблению: «желательно» выделяет компонент, в прагматическом (коммуникативном) отношении отличающийся от предыдущего как в наибольшей степени соответствующий желаемому. Наиболее непосредственно значение предпочтения проявляется при выделении последнего компонента сочинительного ряда.

Полагаем, что подлинно служебным это слово всё-таки не становится, о чём свидетельствует его употребление при союзах и других связующих словах. Ср.: *Иракский режим обязательно должен быть разоружен, **но желательно** не непосредственно военными средствами, собственно*

война — это абсолютно последняя и крайняя мера. (Андрей Степанов. Яблоко — не правая партия); *Однако уж **если и** давать интервью, **то желательно** на радио.* (Олег Зайончковский. Счастье возможно: роман нашего времени).

Итак, слово «желательно» изменяет своё значение и прагматику. Первое, исходное значение **желательности**, мало распространённое в современной речи, прагматически нейтрально. Второе значение **рекомендации** прагматично и оказывает влияние на характер речевого акта, который можно квалифицировать как разновидность директивного речевого акта. Слово «желательно» сохраняет дескриптивный характер, но вместе с тем проявляет перформативную функцию. Наконец, третье значение **предпочтения** связано со служебной функцией слова. Здесь слово сохраняет свою прагматику, но проявляется уже как недескриптивное.

ИСТОЧНИКИ

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. *Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений*. М.: ООО «ИТИ «Технология», 2008. 944 с.

Ушаков Д. Н. (ред.) *Толковый словарь русского языка*. Т. 1., М., ОГИЗ, 1935–1956.

ЛИТЕРАТУРА

Иорданская, Мельчук 2002 — Иорданская Л. Н., Мельчук И. А. Дискурсивные слова в типологическом освещении: французское ETEFFET и русское В САМОМ ДЕЛЕ. В сб.: *Семиотика и информатика*. Вып. 37. М., 2002. С. 78–115.

Прияткина 2007 — Прияткина А. Ф. Вторичные союзные связи. В сб.: *Русский синтаксис в грамматическом аспекте (Синтаксические связи и конструкции)*. Владивосток, 2007. С. 89–93.

Стародумова 2011 — Стародумова Е. А. Слово «обязательно»: грамматика и прагматика В кн.: Стародумова Е. А. *Избранные работы: описание русских частиц, словарные статьи, синтаксис художественной прозы*. Владивосток, 2011. С. 205–211.

REFERENCES

Иорданская, Мельчук 2002 — Iordanskaja L. N. Melchuk I. A. Discursive words in typological presentation: French ETEFFET and Russian V SAMOM DELE. In: *Semiotica i informatica*. V. 37. Moscow, 2002. P. 78–115.

Прияткина 2007 — Priatkina A. F. Second conjunctive connections. In: *Russkii syntaksis v grammaticheskom aspekte (syntaksicheskie svjazi i konstrukcii)*. Vladivostok, 2007. P. 89–93.

Стародумова 2011 — Starodumova E. A. The word «obazatelno»: grammar and pragmatics. In: *Izbrannyje raboty: opisanije russkih chastic, slovarnyje statji, syntacsis hudozhestvennoj prozy*. Vladivostok, 2011. P. 205–211.